

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
Egész évre . . . 12 K.
Félévre 6 K.
Negyedévre . . . 3 K.
Hirdetési díj: Egyhasábos
peltisor egyszeri hirdetése
15 f. Közlemények sora 40 f.

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

Szerkesztőség és
kiadóhivatal ::
Kösch Árpád
könyvnyomdája
Eperjes, Fő-u. 59.
:: Telefon-szám 16. ::

Az államosítás.

Előkelő politikus írja lapunknak:

A közigazgatás államosításának gondolatát boldogult Grünwald Béla tette volt népszerűvé Magyarországon. Azt, amiről ma az ellenzék azt állítja, hogy csupán a kormány hatalmának növelése céljából van kitalálva, az ellenzék erőszakolta volt hosszú időn át. Miért? Azért, hogy a velük szemben álló kormány hatalmát erősítsék? Nem, hanem azért, mert azt hitték, hogy ez az egyedüli mód megerősíteni a magyar szupremáciát. Akkor legalább azt mondták. És oly nagyértékűnek hitték a közigazgatás államosítását, hogy ezért — ha az meglesz — készek voltak belépni abba a szabadelvű pártba, amelynek «korrupciós» és «erőszakos» választásairól — a híres téli választásokról — akkor épp oly hangosan beszéltek, mint ma a legutóbbiról. A közigazgatás államosítása oly nagy érték volt szemükben, hogy azért még a «korrupciót» is megbocsátották.

Persze ez a hangulat is elszállott, Apponyit nem annyira elvek vezetik, hanem inkább hangulatok. És közbejötték a kérdés részletei iránti nézeteltérések. De ez csak arra birta Apponyit, hogy ne lépjen be a szabadelvűpártba, ahol nem

is látták legtöbbször szívesen, hanem, hogy kritikájával forduljon szembe a javaslattal.

Ezt kívánjuk ma is. Hiszen nem kívánjuk mi, hogy belépjen a munkapártba. Nem kívánjuk — Isten a tanúnk. Csak azt, hogy egykori saját programját ne tartsa nemzetrontónak. Mi csupán azt óhajtjuk s a következetességből ez következik, hogy közigazgatási reformot, csupán azért, mert államosít, még ne tartsa az alkotmány veszedelmének, hanem, ha annak módozatai ellen kifogása van, küzdjön ezek ellen s csináljon azok ellen hangulatot. De ne mondja, hogy maga az államosítás már alkotmányrombolás, csak a kormány hatalmának megnövelésére jó. Mert ha ez igaz, akkor ő azért küzdött volt egy évtizeden át, hogy népszerűsítse az «alkotmányrombolás» eme nemét s hogy a kormányok hatalmát erősítse.

Tragikus sors valóban az ilyen. Midőn egy hosszú pálya végén odajut egy politikus, hogy magamagát dezavualni kénytelen, hogy be kelljen látnia, hogy amiért oly hévvel küzdött és annyi ideig, az káros és vészhozó. Hogy most betölteni iparkodik azt az árkot, melyet maga ásott egykoron. Improduktív munka valóban, amelynek elvégezte után eredményképpen vajjon mi marad?

Ide jut, akit nem elvek vezetnek, hanem hangulatok. Minden kérdésben saját magával kell szembeszállnia s mindig és mindenben szemben találja önmagát. Ez nem vezetői tehetség, s innen érthető, hogy Apponyit mindig — s nála sokkal kisebbek — vezették, de ő maga nem tudott vezetni soha. Még a függetlenség hívei is elébe tették — Károlyit. Mert a nagyreményű pártkassza-gróf minden naivitása dacára sem annyira változó a hangulataiban s azon reális előnyök mellett, amelyeket az ily igen ideális párt nagyon tud honorálni, még a következetesség nagyobb fokát is garantálja. Negyven évi közéleti szereplés után, annyi fényes, mutató és megvesztegető tulajdonságokkal végül a Károlyi vezérsége alá kerülni — nem tragikus sors ez nagyon? És van-e, lehet-e az ő hangulat-politikájára ennél súlyosabb kritika? Legsúlyosabb azért, mert híveitől jön az a kritika, hogy Károlyi a vezérségre nála alkalmasabb. Nem ellenségei, nem kisebbitői, hanem saját párt-hívei mondták ki pályája végén rá a kritikát.

És Andrassy is ugyanúgy járt, mint Apponyi, hogy amiért egykor lelkesedett, azt veszedelmesnek tartja ma, s amit egykor veszedelmesnek tartott, azért ma

TÁRCA.

Június 28.

Magyarok királya, szegény pátriárka!
Királyi palotád, hej! be nagyon árva,
Sok-sok esztendőddel magadra maradtál,
A sors *Neked* semmit, mindig csak *Te* adtál.

Tudom, ha elterül az alkony homálya,
Bezárkózol csöndben magányos szobádba,
Szived-lelked telve gyászos gyötrellemmel:
Akkor nem vagy király, csak jó öregember.

Akkor fájhat a szív, akkor szabad sirni,
Szabad a holtakat könnyel visszahívni,
Virrasztani némán két szál gyertya mellett,
Fenekig hajtani a fájdalomkelyhet.

Úgy siratni őket meg-megcsukló jajjal,
S félni, hogy e gyöttrést elűzi a hajnal,
Megremegni titkon minden kicsi neszre,
Hátha ők is sirnak... ott túl... nagyon messze...

Suttogni halkuló, hívogató szokat,
Kitárulni látni a bezárt ajtókat,
Átölelni újra képzeletben őket,
Az égbe szállt, soha vissza nem térőket...

Magyarok királya, szegény pátriárka!
Királyi palotád, hej! be nagyon árva!
Sok-sok esztendőddel magadra maradtál,
A sors *Neked* semmit, mindig csak *Te* adtál!
Fehérváry Dezső.

A Grenoble-Castle.

Irta: Földes Sándor.

Akkoriban már úgy tűnt föl neki a bánat,
mint valami természetes dolog. A napok egyformaságán megkopott lelke nem kívánta az éjjelt és nem várta a nappalt. Beletörődött a fájdalmas szürkességbe, mi sem fény, sem sötét nem volt s míg az álmos, hályogos színek szemébe rajzolódtak, el is feledte, hogy ő a beteg. Tápláló hite volt tán, amit a világ őszí, ködös

átkáról bebeszélte magának és még sajnálkozni is tudott a természet szerencsétlenségén. Csak a maga szerencsétlensége nem fájt lord Escontnak és már úgy viselte a bánatot, mint valami természetes dolgot...

«Akik kimaradnak az Élet időnkénti nagy rostálásából, azok sokáig élnek» — mondja valahol Northon és ez a kegyetlen jóslás teljessébe ment a Grenoble-Castle ősz urán. Elmúlt a finn hadjárat és leviharzott az ír háború, elvesztek a férfiak és föl sem serdültek a gyermekek, de lord Escont, mint a véres idők szomorú monumentuma itt maradt a lovagterem szűk világában és nem volt senkié és senki sem volt az övé. Kongó lépésein vaslovagok csodálkoztak és a páncélok nyugodtan, közömbösen simultak az oszlopok háromszögű köveihez, mintha mitsem törődne avval, hogy ők tartják az egész termet. Itt megszokta mindenki a végzet által kiszabott súlyos ólomteherrel járti és Escont is és Roald is, az egyetlen személy a kastélyban, úgy éltek a hangtalan semmit-

Ne felejtse el! Ha szüksége van finom **cipőre, kalapra** vagy **fehérneműre**, akkor szerezze be

WOHL IZIDOR úridivat- és cipőárúházában, **Eperjes, Fő-utca 87.**

lelkesezik, aki élete munkáját maga teszi meddővé s nyilvánítja pontonként tévedéseknek, majdnem hasonló sorsot ért. «Pártja» csak egy előkelő, exclusiv — s igen nagy sikerrel exclusiv — családikör. És az ellenzék vezére — Károlyi.

Csodálhatják-e, ha ily vezér után a nemzet nem megy? Csodálhatják-e, hogy most nem lázong az államosítás miatt, miután éveken át éppen tőlük hallotta, hogy a magyarságot csak az mentheti meg?

Igazságügyi palotánk.

A népek eredete a mondák, a mi igazságügyi palotánk a rejtélyek homályába vész el.

Lapunk hasábjain többször foglalkoztunk egy igazságügyi palota építésének szükségességével, melyet beláttak a legilletékesebb körök is, s amely egyideig felszínre tartotta magát, de idestova két esztendeje teljesen lekerült a napirendről. Ez annál csodálatosabb, mert az igazságügyi kormány hajlandó volt teljesíteni a város 1912. márc. 30-ikán hozott közgyűlési határozatának kikötéseit, illetve elfogadta a város képviselőtestületének azon ajánlatát, amelyben a város az igazságügyi palota építkezéséhez szükséges telket — a «Zöldfa» című vendégház telkét s a szomszédos telkeket — négyzetötenként 25 koronájával felajánlotta, csak azon kikötését utasította vissza, mely szerint a város kötelezné az igazságügyi kormányt, hogy 3 éven belül építsen. Az igazságügyi kormány ezen elhatározásáról értesítette a város közgyűlését, egyben kérte, hogy a város határidőtől tekintsen el.

A város közgyűlése 1912. évi december hó 6-ikán azonban mereven ragaszkodik első határozatához. A városi képviselőtestület ezen szükkeblősége annál érthetlenebb, mert hiszen módunkban volt meggyőződni arról, hogy az igazságügyi kormány négyzetötenkénti 25 korona egységár-megajánlásával az engedékenység végső határáig ment, amennyiben más városok teljesen díjtalanul engedték át hasonlóakra a szükséges telket, s a 25 korona egységárát — 1879 négyzetötenként összesen 46,975 koronát — csakis tekin-

tettel a város szükös pénzügyi viszonyaira, ajánlotta meg.

A közgyűlésnek ezen határozata még maig is fennáll s éppen a határidőhöz való csökönös ragaszkodás az, amely lehetetlenné teszi az igazságügyi palotának felépítését.

Igazán érthetetlen a város képviselőtestületének a kívánsága, illetve csökönös ragaszkodása a háromévi záros határidőhöz, melynek visszautasítása az igazságügyi kormány részéről a legindokoltabb, ha meggondoljuk azt, hogy az országos költségvetés lehetőségeibe mégsem lehet döntő befolyása egy város képviselőtestületi határozatának.

Ha a város nem kötötte volna ki a 3 évi záros határidőt, a mai falusi csárda s az eltűnt gyermekkert helyén már esetleg régen ékeskedhetett volna az új igazságügyi palota, átalakítva a Kassai-út egész külső képét, új utcát nyitva, a város építési fellendülésének újabb szakát nyitotta volna meg. Nem is említjük a vármegye jogkereső közönségének az előnyeit, melyeket az igazságügyi palota felépítése esetén élvezett volna, s amelyektől — bocsánat — a kissé komikus három év miatt esetet.

De reméljük, hogy a város vezetősége két-évi gondolkodás után végre belátta, hogy a határidőhöz való ragaszkodás célra csakugyan nem vezet s újra felveszi az igazságügyi kormánnyal a tárgyalás fonalát s elejti az indokolatlan határidőkikötést.

Az új katonai bűnvádi-perrendtartás és a magyar nyelv.

Mult számunkban megemlékeztünk az újonnan létesített eperjesi *cs. és kir. dandárbíróóság* szervezetről, kiemelve annak modern szellemét, mely, követve a polgári bíróságok példáját, a *szabad védelemben* és főként az *államnyelv* használatában nyilvánul meg. Röviden értékelve a magyar szóterfoglalásának jelentőségét, arra a konklúzióra jutottunk, hogy erős kilátásunk van arra, hogy már a dandár- és hadosztály-bíróóságoknál, megszabott nyolc, illetve a felsőbb haditörvényszéknél elrendelt tizenkét éven belül is teljesen magyar nyelvű lesz a tárgyalás, legyözve azokat a nehézségeket, mit ma a német- és idegenajkú tisztak

és legénység okoznak. A helybeli hadbíróóság vezetője, dr. *Damjanovich* Miklós, szíveskedett figyelmeztetni arra a mélyebb jelentőségű terfoglalásra, melynek az új perrendtartás utat enged s mely a kijelölt időnél már sokkal hamarabb el fogja végezni a magyarosítás nagyhorderejű munkáját. Utána nézve a perrendtartás paragrafusainak, készséggel rektifikáljuk ily értelemben közleményünket, s talán a nagyközönség előtt sem lesz érdektelen, ha a törvény néhány idevágó rendelkezésével megismertetjük.

A bűnvádi perrendtartás 80. paragrafusa intézkedik a törvénykezési nyelvről s főként annak első pontja fontos, mely a tárgyalás, a határozatok szóbeli kihirdetése és a jegyzőkönyvek nyelvéről az államnyelvet szabja meg. E pont rendelkezéseit abban az esetben is alkalmazni kell, ha a fő-tárgyalás vagy a felelő beszéd tárgyalás több oly vádlottra terjed ki, akik különféle nyelven beszélnek. Viszont kivétel az az eset, ha a kihallgatandó egyén az állam nyelvét nem tudja, de a közönségszolgálati nyelvet érti, ekkor az ítélezés a szolgálati nyelven végzendő, azonban a nem-tényleges szolgálatot teljesítő egyének, ideértve a védőket is, ekkor is használhatják az állam nyelvét. Az írásbeli kiadványokat (vádirat, ítélet stb.) az állam nyelvén kell kiszolgáltatni, ha azonban a terhelt az állam nyelvét nem érti, de a szolgálati nyelven beszél, az említett kiadványokat a közönségszolgálati nyelven is ki kell szolgáltatni. Ez természetesen egyelőre óriási munkatöbbletet jár.

Előfordulhat olyan eset is, mikor oly egyénekkel kell érintkezni, kik sem az államnyelvet, sem a szolgálati nyelvet nem beszélnek. Ez esetben tolmács alkalmazandó az illetők kihallgatására, míg a tárgyalás nyelve egyébként az államnyelv marad, ha a többi föltételek is fennállanak.

Ennyi röviden, mit a szabályok rideg betűi mondanak, de a dolog fontosságát valójában csak a gyakorlatban lehet megérteni. Mint értesülünk, a *nagyvárad* hadosztálybíróóság a tárgyalás nyelve máris a magyar. Míg a többiekben egyelőre a fönt leírtak értelmében szerez érvényesülést. E helyütt említjük meg, hogy *Kassán* csütörtökön volt az első, az új perrendtartás alapján tartott tárgyalás, *Szegeden* pedig július 31-ikén kerül sor a debütálásra. Eperjesen eddig még tárgyalásra jutó ügy nem fordult elő.

tevésben, mint akik az élet síkjáról a bánat súlyos köveit hordják föl a Halál hegyére. Sokszor gondolkozott Escont, hogy Roald mért nem hagyta el az aachorfiöldi csúfos vereség után mint királya, felesége és barátai, de kielégítő magyarázatot sohasem talált és kérdezni túlságosan büszke volt. Az Escontok öt századra vezették vissza családfájukat és ez az ötszáz éves gőg évről-évre felgyülemlett, megszaporodott és koncentráldott az utódok vérében, mint a fa, mely égvyrűket hajt és mindig több dolgot ad a fejszéknek. Egyik őse Navarrai Margit unokahúgát vette el és királya kegyelméből lord-mayor lett, másik rokona pedig Endre magyar király udvarában járt követségben, egy harmadik a keresztes háborúkban aratott dicsőséget s így a világ minden részéből új dicsőségoltással gyarapítva vérüket, az utolsó és egyetlen Escont még nyomorult magányában is úr és büszke maradt s Roald gyakran hetekig sem hallotta hangját.

Néha hallgatag tavaszok és még némább őszök futottak a kastély felé s a toronykakas

csikorgásából, meg a kápolna színes tábláinak kivilágosodásából, meg elsötétedéséből észlelte a lord, hogy mégsem egyetlen úr ebben a várban és a másik nála is hatalmasabb. A futó évek hideg borzongása megrengett a végnélküli folyosók kockáin és ha az ősz piros kendős leánya ádáz öleléssel fonta körül a donzson omló tetejét — lenézett az ősz lord az ország-útra, régi napsütések, régi szerelmek, régi csetepaték halott tanújára s ha elgondolta, hogy minden odakint van és neki mégis mindez semmi, felhúzta a középső toronyra a fekete lobogót és a saját üdvösségéért egy imát mormolt a kápolnában. Azután két hétig nehéz és rosszillatú foliánsokat böngészett, míg ismét megnyugodott, levétette a zászlót, mivel ki tudja mit gyászolt s folyt tovább a hangtalan haladás.

... Ősz volt megint s a fekete zászló már egy hónapnál tovább lengett a vár ormán. Roald esténként lenézett az útra és várt valakit, talán napfényes és hangos idők zörgő kísértetét, ki majd jön az úton, fehér lobogóval és mosolyos

évekkel és székfűszálja, szerteporlasztja ezeket a rabságos és bánatot lehelő köveket. És talán jön vele valaki, kinek rózsaszín bőrén meghalványodik a nap és fehér margarét himbálózik fekete haján. A kapuhíd csörögve lecsapódik, a kékatillás lovagok berobognak s a cinteremben Griffyth ap Conan eldalolja Walter Raleigh nászadalát, a kápolnában az ötmázsás harang zúgja szép baritonján a kíséretet s a westminsteri apát egymásba teszi az ő... ő... Roald és Irene kezét. Az öreg Escont fiává fogadja, egy pirosdalmányos herold meghozza a királytól az aranygyapjút és ő is úr lesz, gróf... gróf...

— Szolga! — riasztotta meg az álmodozót egy jól ismert hang s úgy vert bele rózsaszín ábrándjaiba, mint a virágos fák közé a rakoncátlan, kegyetlen kódarab.

— Szolga! — ordított újból a lord — mért eng még a zászló? Vagy örökre itt maradjon már az elmúlás szimbóluma?

Roald engedelmesen csoszogott a bástya felé, de hirtelen megállt és visszatekintett. A lord is,

hogy Eperjesen állományt tartar eam csodálkozom. Pompás közepén. Ha n Egész csorda leg nem vett még edetes tényről, m figyelő szemét lesző csorda.

Tudja-e ön, újabban miért k *lőcsői-úti részét*, ket? Ennek oka — két körülmé korzó jelzett t tájon levő egyi talmas és orrfac ban, hogy a halandónak vég idézett illúzió, m világvárosban s átomvilágba ri nylik a legszeb melyben a váró türelmes a vill műhely szabály a közönség ped

Tudja-e ön tisztességes fűrd kal ellátott par tiszántartott u kocsihon, a küls kon és ezer egy mondhatjuk, ho tetteken kívül mai rendeltetés látni. Ez pedig partja, mely a rint városunk le Ha legalább is tésen; ha néme mehetne úgy, a azaz nem egy nem hordanák társaság bölcs

mintha gondol már nyajasabba

— Különb obog és a mi oroslános triko élünk, egyszer szolt. Gyászolju

A lord elju foszlott szét rá megrázkódtak.

— Beszélj és hallottál...

Roald leült oromcsipkézetr hevert az udva csolták, de me a szolgál, az úr makat, mik e után átjárnak.

— Fehér legelőször har

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-
KÁK □ □ LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

KLEIN JENŐNÉL



HIREK.

Tudja-e ön,

hogyan Eperjesen igen gazdaságos szarvasmarha-állományt tartani, főleg most nyáron? Ne nézzen reám csodálkozzon! Tény. Úgy van, ahogy mondom. Pompás ingyen-legelője van a város kellő közepén. Ha nem hiszi, nézzen át a Holló-utcába. Egész csorda legelész ottan. Nem csodálom, hogy nem vett még eddig tudomást erről az örvendetes tényről, mert hiszen a rendőrség mindenre figyelő szemét is elkerülte mindaddig a legelésző csorda. * * *

Tudja-e ön, hogy az esti korzó közönsége újabban miért keresi fel számosabban a *Fő utca löcsei-úti részét*, mint az előbb frekvenciált részt? Ennek oka — szerény véleményem szerint — két körülményben lelhető fel. Először is a korzó jelzett részét a *villanytelep* és azon a tájon levő egyik *pék-műhely* jóvoltából oly hatalmas és orrfacsaró füst árasztja el az esti órákban, hogy a gazdasági válság miatt búsuló halandónak végtelen örömet okoz az így előidézett illúzió, mely képzeletében most valamelyik világvárosban sétáltatja. Másodszor pedig az így álmvilágba ringatott polgártársnak alkalma nyílik a legszebb erény: a türelem gyakorlására, melyben a város mutat neki jó példát. A város türelmes a villanytelep füstökádója és a pékműhely szabályellenesen épített kéménye iránt, a közönség pedig mindhármukkal szemben... * * *

Tudja-e ön, hogy mi hiányzik Eperjesen tisztességes fürdőhelyen, jóléggő lámpákon, padokkal ellátott parkon, kellő időben locsolt utcákon, tisztántartott udvarokon, szabályszerint hajtó kocsikon, a külső utcáktól távoleső trágyadombokon és ezer egyéb csekélységen kívül? Őszintén mondhatjuk, hogy a felsoroltakon és nem említettekön kívül csupán egy dolgot szeretnénk mai rendeltetésén kívül egyéb cél szolgálatában látni. Ez pedig nem egyéb, mint a *malomárók* partja, mely a túlzók és nagyzólok állítása szerint városunk legszebb sétaútja — lenne, ha... Ha legalább is két ember elérné a leomlott töltésen; ha némely helyen akár csak egy is elmehetne úgy, ahogy a természet megteremtette, azaz nem négy lábán; ha a parti lakók a trágyát nem hordanák az útra; ha az árok vize a villany-társaság bölcs intézkedése folytán nem volna

mintha gondolt volna valamit, visszaintette és már nyájasabban beszélt hozzá.

— Különben maradjon. Jól van ott, ahol obog és a mi fejünk felett már úgysem fog az oroszlanos trikolor suhogni. Mi már tán nem is élünk, egyszer vége volt és senki meg nem gyászolt. Gyászoljuk úgy hát önmagunk és... és...

A lord elhallgatott. Egy nagy könnycsepp foszlott szét ráncos arcán s esett vállai durván megrázkódtak. Fátyolos hangon kérte Roaldot:

— Beszélj róla. Sokat, amit csak tudsz, láttál és hallottál...

Roald leült a lorddal szembe egy hegyes oromcsipkézetre, ami ezer más kővel együtt ott hevert az udvaron és beszélt, nem mert parancsolták, de mert most ő akarta parancsolni, ő, a szolga, az úr-könnyeket és a zsarnok-fájdalmakat, mik egy apa szívét vesztett gyermeke után átjárják.

— Fehér volt, mint a nárcisz kelyhe, mikor legelőször harmatozza be Phoebus mosolya és

éppen nyáron lecsapolva; ha ez az állott víz nem árasztana kiállhatatlan bűzt és nem szabadítaná rá a sétálókra a szúnyogok milliárdjait!... Ugyan legyen egyszer kegyes a város és teljesítse ezt az egyetlen kérésünket, hiszen a felsoroltakon kívül túlzott szemérmességünkben egyebet kívánni nem is merünk... *

Tudja-e ön, hogy a túlságos elpuhultság, a zavartalan jólét könnyen bünt terem? Ha esetleg nem tudná, az sem baj, mert a város ön helyett is tudatában van ennek a fontos erkölcsi elvnek s számos tanújelét adta már eddig is, hogy féltve őrködik a polgárság erényei fölött. Így, ha megy az utcán s tán gonosz terveibe elmélyedve latolgatja egy bűnös merénylet (házbérhalasztás, fürdés) esélyeit, egy fejébe dobott virágcsokor vagy nyakába rázott portörölő útján figyelmezteti a tisztesség parancsaira. Ha a nap bármely szakában rossz olvasmányokkal (politika, szerelem) tölti idejét vagy elmetompító írásokat (adóvégrehajtás) lapozgat, energikus ütésekkel nagydobba avatott szőnyegek hangja által juttatja eszébe, hogy boldogok az együgyűek, mert... Ha az éjszaka csöndjét egy nagyszerűnek ígérkező elmemű fogantatására szeretné felhasználni, a szomszédban felsíró hegedű figyelmezteti az élet hiábavalóságára és hogy az idén a búza is ritka, meg az árpa is, meg a rozs is. Ezekután ki mondhatná, hogy nem elég kellemes az életünk? Szegények vagyunk, de jól élünk... *Yquem.*

Iskolabővítés. A közokt. miniszter a pécs-újfalvi áll. el. iskolának a szükséghez képest való kibővítésére a megfelelő összeget engedélyezte és a munkálatok keresztülvitelével a vm. állam-építészeti hivatalt megbízta.

Nyugdíjazás. *Ehrmanné Spiegel* Antónia, eperjesi neol. izr. el. iskolai tanítónő, beigazolt munkaképtelensége folytán szept. 1-jétől, 11 évi szolgálat után, nyugdíjba vonult.

Gondnoksági tagszám. A közokt. miniszter az újonnan szervezett ábrányi áll. el. iskolánál megalakítandó gondnokság kinevezett s választott tagjainak számát összesen hatban állapította meg.

Halálozások. Szendrői *Török* Gyula, belügyminiszteri segédhiv. ny. igazgató júl. 22-ikén, életének 73-ik évében Opálbányán elhunyt. Temetése, róm. kath. szertartás szerint, július 24-ikén ment végbe.

fehér, mint a hó, mely még a felhőkben fekszik sártalanul, mint a születendő gyermek, lenéz a földre, melynek boldogsága lesz...

— Ó... — szólt közbe fájdalmasan a lord és dideregve összehúzta felett köpenyét.

— Kedves volt, mint Aphrodite és nyájas, mint a nyári telt-hold libegő sugara, mikor a réteken alvókra ráteríti a mély álm edes fátyolát. Gyöngye volt, mint az ibolya remegő szára és szemében a Naptól lelkezett fény lobogott, melyet nem olthatott el a legsötétebb éjszaka sem, még az éjszakák éjszakája sem...

— Eloltotta — igazította ki csendesesen Escont.

— Nem aludt ki az élet látható lángja, mely Isten rendelése szerint az arcon hirdeti a lélek lobogását — folytatta a komornyik, oda sem figyelve és mindig ifjabb hévvel — és a csodák és álmok, mik fiatal szívében laktak, átvilágítanak egy komor kastély éjszakáján, miben kísértetek sem lagnak, csak azoknál is boldogtalanabb élők, szenvedők, száműzöttek...

Feldmann Ignácné július 24-ikén 56-éves korában Eperjesen meghalt. Temetése júl. 26-ikán az izr. egyház szertartása szerint megy végbe.

A ferencrendiek zárdájának új lakói. A ferencrendiek eperjesi zárdájának lakói a rend reformálásának idejétől kezdve ugyancsak megfogyatkoztak, mert a reformot el nem fogadó tagok száma egyre apad. A rend eperjesi zárdafőnöke, *Kundrich* Evariszt, másodmagával élt évek óta a zárdában, pater *Janek* Guidóval. Két hét óta a zárdának új lakói vannak, akik a reformált szerzet tagjai már s akik egyúttal a rendház tulajdonképeni urai. Három reformált szerzetes atya költözött e napokban a zárdába. Kettejük lengyel eredetű, egyikük pater Brunó, régi ismerősünk, magyar származású. A szerzet-ház jelenlegi főnöke *Szuber* Anzelm atya, a krakói szerzetházból. Helyettese *Böhm* Brunó, a budapesti rendházból. Kívülök a rendház új lakója még *Szikora* Method. Velük együtt érkezett a rend házba még hét testvér. A régi rendtagok egyelőre együtt maradnak a reformált rendtagokkal. A szerzetháznak most összesen 9 lakója van.

Fast Dezső vizsgázott fogtechnikus aug. hó 8-ikától a hónap végéig elutazás miatt nem rendel.

A «háztartási tanfolyam»-ról. A város közönségének véltünk szolgálatot teljesíteni, amidőn értesítjük, hogy tudomásunkra jutott, miszerint a város vezetősége e napokban bocsátja ki a közönség tájékoztatása végett a háztartási tanfolyamra vonatkozó hirdetményét, amelyben röviden megismerteti a tanfolyam idejét, célját, annak tananyagát s a beiratkozók köteleességeit. Már most említjük meg, hogy a tanfolyamra csakis 24 hallgatót vesznek fel, akiktől a legnagyobb szorgalmat s a vezető okleveles tanítónők iránt tanúsítandó feltétlen engedelmességet fognak megkívánni, minthogy csakis így remélhető, hogy a tanfolyam hallgatói e rövid idő alatt felmutathatják azt az eredményt, amelyet tőlük a közönség elvár. Hogy e tanfolyamok által kiképzett nőkre mily előnyök hárulnak, elég, ha reámutatunk arra, hogy 2—3 ily tanfolyam hallgatása által a növendékek nemcsak az otthoni háztartást tudták minden nehézség nélkül vezetni, de még jó családokhoz megfelelő fizetés és jó bánásmód mellett házvezetői állást is nyertek el s így alapozták meg jövőjüket.

Bártfafürdőben július 17-ikéig 1624 vendég fordult meg.

— Miket beszélsz, Roald? — riadt fel nyugtalanul a lord. A komornyik hirtelen, gyáván elhallgatott. Arca fakón világított az alkony hideg homályában, mint a kőfejek a bástya párkányán és fáradt mellére omlasztotta fejét. Sír.

A lord felállt és kiméletlenül támadt Roaldra.

— Ne sírj érte! Hát sírhat érte még más is, mint én? Ne, ne vedd el tőlem ezt a bánatot, mert enélkül tán megőrülnék. Ő elment, ez megmaradt. Csak ez...

— Csak ez — suttozta utána Roald, de alattomban másra gondolt s mikor bementek a lovagterembe, hálás pillantással adózott egy foszlott páncélú lovagnak, melyeknek az oldalán rettenetes buzogányütés látszott s megadón, enyhülten ment az ura után. Lord Escont egyedül szokott vacsorázni s ezalatt Roald visszazökött a lovagterembe. A horpadt oldalú lovaghoz ment, szeretettel leporolta nehéz fegyvereit s a kardkötője mögött megnyomott egy gombot. A lovag recsegye balra fordult s mikor a súlyos alakot

NÉL

Teljes lakásberendezések *Gottlieb Leo*
Butor-Ipar Vállalatánál, Eperjes, Fő-u. 22. sz.
Telefon 152.

Nyári multság. Az Eperjesi Rákóczi Kath. Kör augusztus 2-ikán tartja szokásos nyári táncmultságát a saját kertjében. A multságot kedvezőtlen idő esetén is megtartják a Kör összes helyiségeiben. Belépőjegy személyenként 1 kor. 20 fill. Kezdeté d. u. 4 órákor.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

Kvasz András repülése Bártfafürdőn.
Július 19-ikén, vasárnap d. u. 5 órákor, 5000 főből álló közönség jelenlétében szállt fel Kvasz András a fürdőtelepen. 3000 méter távolság repülése után a hegyek között támadt szél irányváltoztatása következtében leszállni kényszerült. Leszállás közben a gép légszavaria könnyebben megsérült és így repülését nem folytathatta. Ezért repülését a jövő hét egyik napján tartja, amikor a megváltozott jegyek érvényben maradnak.

Med. univ. Dénes Sándor dr. bőrgyógyász kozmetikai rendeltése hölgyeknek d. e. 9—12-ig, uraknak d. u. 3—6-ig, Kassa, Deák Ferenc-utca 44. Telefon-szám: 700. Elektromos és vibrációs massage. Sugaras gyógyítás (kékfény, kvarzlámpa). Szőreltávolítás (epilatio). Elektromos soványító (Nagelschmidt-Bergonié). Forró-levegő-zuhany. Szénsavas fagyasztás. Kozmetikai műtétek.

A M. Kárpátgyógyászat augusztus 2-ikán délelőtt 1/2 11 órákor Ótátrafüreden tartja rendezési közgyűlést, amelyre az érdeklődő közönség figyelmét ezúton is felhívjuk. A közgyűlést megelőzőleg d. e. 9 órákor a központi választmány tartja ülését.

Az influenza ismét járványosan lépett fel egész Európában. Ne mulassa el tehát egyetlen beteg sem, egy héten keresztül «Sirolin Roche»-t venni, mely már elismert gyógyszer ez ellen a betegség ellen, minden gyógyszerárban kapható s még az az előnye is van, hogy igen kellemes ízű.

Hangverseny Bártfafürdőben. Tegnap este Bártfafürdő nagytermében *Dienzlne Rács* Ena dalénekesnő és *Dienzl Oszkár* zongoraművész hangversenyeztek a közönség szimpatikus érdeklődése mellett. *Dienzlne Puccini* «Manon Lescaut»-jából, továbbá számos műdal előadásával, de különösen *Dienzl-dalokkal* zajos sikert aratott. Hangjának teljes érettsége a technikai

tudás legmagasabb fokán és plasztikus szövegkiejtése a legelőkelőbb énekművésznők sorába helyezi. *Dienzl Oszkár* is melegen ünnepelte a közönség. Perfekt zenei készütsége és intelligenciája különösen érvényre jutott saját szerzeményű «A szökőkútnál» című mű előadásában.

Mandel Hermann női ruhaterme Eperjes, Rózsa-utca 2.

Műkedvelői előadás. A tótsóvári óvó júli. 18-ikán a saját helyiségében rendkívül sikerült gyermekjuliálást rendezett. Ezzel kapcsolatban az Állami Tisztviselők Köre helyiségében este táncmultsággal egybekötött jótékony célú műkedvelői előadást tartott. Előadták *Murai Károly* «Jó szív» című egyfelvonásos vígjátékát. Utána *Szecskey Vali* és *László* játszottak hegedűn, illetve zongorán. Majd *Szűcs Marcsa* az «Izé kisasszony» című monológot adta elő. Ezt követte *Zsigmondy Irénke* cimbalomjátéka. Szinre került végül még *Andreánszky Jenő* «Katonásan» című egyfelvonásos vígjátéka.

Illeték-emelés. Mint már említettük, a Magyarországi Munkások Rókkant- és Nyugdíj-egyletének miniszterileg megerősítést nyert módosított alapszabályai értelmében az egylet rendezői aug. 1-jétől magasabb heti-illetéket fizetnek, és pedig az eddiginél 10—10 fillérrel többet: I. oszt. 30, II. oszt. 34, a III. osztályúak 40 fillért hetenként (20, 24, 30 fill. helyett). Aki aug. 2-ikán túl befizetett illetéke van (a régi összeggel), az minden hétre még 10—10 fillért fizet pótlólag. A hátralékok dolgában is nagyobb megszorítások lesznek, amit a nagyobb rend tekintetében csak helyeselni lehet.

Félteve őrzni minden anya kis kedvencét a nyári hőség veszedelmei ellen, melyek a csecsemők közül minden évben oly számos áldozatot követelnek, mert a legtöbb esetben egy megfelelő, megbízható táplálék hiányzik. Adjon azonban gyermekének Nestlé-féle gyermeklisztet, mely már nemzedékről nemzedékre sok ezer esetben oly fényesen bevált és akkor nemcsak sok bánatnak veszi elejét, hanem gyermeke nagyszerű fejlődésében és gyarapodásában is gyönyörködhetik. Próbadozozzat kiváncsi teljeseen díjtalanul küld a Henri Nestlé cég, Wien, I., Biberstrasse, 40. P.

Keztyűs és kötszerész, László és Társa, Kassa, Fő-utca 83. Orvosi műszerek és betegápolási cikkek raktára. Vidéki megrendelések titoktartás mellett.

még jobban eltolta, hirtelen fény áradt ki a homályos terembe. A vaslovag hátamögött egy kép volt az oszlopra erősítve s ennek szeméből tört elő az enyhe sugárzás. Valami világító kő vagy más sugárzó anyag lehetett a szemek helyén s szúrón, áthatóan néztek szembe Roald-dal. Ekkor már Escont is ott állt a komornyik háta mögött.

— Ő az... Irene... a lányom — rebegte önfelédten, majd magához térve ráírt a szolgálára: — Hogy merted ezt itt rejtegetni!? Hogy merészeled te az én lányom képét!...

Roald szót sem szólt. A lordot ez még jobban felingerelte. Vállon ragadta.

— Miért van ez itt? Szólj!...

Roald áhítattal, mintha álmodozását folytatná, mondta:

— Arcán az élet lángja nem aludt el az éjszakai éjszakáján sem és átvilágítja a Grenoble-Castle örökös homályát. Íme, uram, nem aludt el...

A lord most már toporzékolt.

— Arra felelj, miért van ez itt? Hogy került hozzád a lányom képe?...

— Ő adta — felelte higgadtan, de bánatosan Roald.

— Nyomorult... hazudsz... úgy-e nem igaz?... Ó, mondd, hogy nem igaz... egek! egy szolgáló és az én lányom... úgy-e nem igaz?... hazudsz... hazudsz!...

— Ő adta, legyen érte áldott! — ismételte kenetteljesen.

— De nem! Mondd, hogy nem! Nem, nem! Te eleven gyalázat... te rágalmozó...

— Nemes lord, ő szerettél s a törvényeken fölülálló törvény azt mondja, hogy a szerelem eltörli a rangkülönbséget. Ő magához emelt...

— Iszonyat!... hát tényleg igaz?...

— Igaz, uram.

— És meddig tartott?

— Egy hónapig s aztán érte jött a fekete vész...

— És... és ő...



Nincsen jobb szájápoloszer

Ára: nagy üveg 2.— k, kis üveg 1.20 k.

ABONYI SÁNDOR

: élő- és művirágkereskedése :

Apáca-utca * KASSA. * Telefon 698.

□ (Sürgőny cím: Abonyi virágüzlet, Kassa.) □

Rendkívül olcsó árak mellett készítenek művészi kivitelű menyasszonyi, színházi és alkalmi csokrokat, valamint koszorúkat szalaggal és felirattal ellátva, 10 kor.-tól feljebb. Tapasztalataimat külföldön szereztem, ennél fogva módomban áll a nagyérd. közönség legkényesebb igényeit is kielégíteni.

: EGY LITER :

FRISS TÖLTÉSŰ

SZULTÁN-VÍZ

20 fillér.

KAPHATÓ A SZULTÁN-FORRÁS KÜTKEZELŐSÉGÉNÉL:

EPERJES, FŐ-UTCA 71. SZ.

— Enyém volt. Amint egymásé két lepke az ágon, két szellő a felhők viharjában, két összekulcsolódott kéz, mely a boldogságot imádja...

— Takarodj! Most azonnal takarodj! Átkozott legyen a perc, melyben váramba fogadtalak. Indulj!

Roald még egy pillantást vetett a képre, aztán megindult. A kapuig álmos, komor léptek vitték, de a fal tövében pajkos fuvalat fogadta. Rakoncátanul, csúfolódva cibálta őszülő haját s szétlengette köpenyét, mintha föl akarná röpteni. Könnyű szédület fogta el a völgy mélysége fölött s amint az illatos, esti levegőt tüdejére szívta, úgy érezte magát, mint a rab, ki megtagadta börtönét. Tizenöt év óta nem volt a vár kapuján kívül s ez a váratlan, bódító szabadság meglepte, megtántorította. Lassan indult az izzón fehérítő ösvényen s míg egy vérvörös csík az alkony-sugárból szalagot font homloká köré, mindinkább biztosabb kanyarodással sietett lefelé. A völgy szélén egy kis falut pillantott meg s míg az apró

MAGUS

a legerősebb glaubersós gyógyvíz.
(1 liter tartalmaz 11.5761 grammot.)

Az egyetlen magyar gyógyvíz, amelyet **karlsbadi kúra tartására** a legelőkelőbb orvostanárok ajánlanak. **Só hozzáadása felesleges.** Gyógyít: gyomor-, bél-, máj-, epebajokat, anyagcsere-bántalmakat (kószvény), cukorbetegséget. **Nélkülözhetetlen vérelmeszesedésnél és aranyeres bántalmaknál.** Kapható: **Ivándi gyógyforrás-vállalatnál, Budapest, VI., Felsőerdősor 33. — Főraktár: Kun Sándor, Eperjes.**

Eperj
Árminál,

Általá

évre. A

rendes ülés

népiskolai

ben általán

tanévre a

rásra nézve

és iskolasz

megfelelő

egyéb szük

a beiratás

jék el s a

tember, az

15—20-ika

s ennek m

azonnal jel

gondoskod

szükséges t

nek látva.

illetve a ta

pal előbb

8 nappal e

ségnek, m

vétséget k

sítja a kö

vitele irán

be nem ir

tanulók sz

megtorló i

pedig meg

sai alkalm

hogy az e

tekintetbe

ményeknek

zás keresz

ségi előjár

ponos tel

Szalm

ban kapha

Értes

úgy az ide

a színesfő

évi működ

mal az e

előttünk, t

déséről ad

lános tört

lámpások

megértette

országá á

mint urna

megértette

az élő élő

kípirult, es

... L

ját s fáty

kedvére j

csörrente

csodálato

az fáradt

lataira. M

tűzött há

érett bel

volt s sz

fátyolába

magát. H

elő, egy

szemben

az udvar

koló fény

Valak

a faluba

látott. Ro

a kaput s

mint sz

kitellett,

Eperjesi emléktárgyak kaphatók *Theiss* Árminnál, Eperjes, Fő-utca 36. sz. a.

Általános rendelkezések a jövő tanévre. A várm. közigazgatási bizottság júliusi rendes üléséből körrendeletet intézett a vármegye népiskolai és közigazgatási hatóságaihoz, melyben általános rendelkezéseit közli a közelgő új tanévre a jelzett hatóságok által követendő eljárásra nézve. És pedig az iskolai gondnokságokat és iskolaszékeket utasítja, hogy a tantermeknek megfelelő karbajazata és felszerelése, valamint egyéb szükségletekről való gondoskodása mellett a beiratásokat szeptember első napjaira rendeljék el s a mindennapi tanítást legkésőbb szeptember, az ismétlésök tanítását pedig október 15—20-ika között rendszeresen kezdessék meg s ennek megtörténtét a kir. tanfelügyelőségnek azonnal jelentsék be. Az iskolai helyi hatóság gondoskodni tartozik arról is, hogy a tanulók a szükséges tanszerekkel s tankönyvekkel el legyenek látva. Az iskola mindennemű szünetelése, illetve a tanító szabadságolása lehetőleg 2 nappal előbb s az évvizsga napja legalább is 8 nappal előbb jelentendő be a kir. tanfelügyelőségnek, mely bejelentés elmulasztása fegyelmi vétséget képez. A községi előjárásokat utasítja a körrendelet, hogy az iskolázás keresztülvitele iránt a legszigorúbban intézkedjenek és a be nem iratkozott avagy igazolatlanul mulasztó tanulók szüleiivel szemben azonnal tegyék meg a megtorló intézkedést. A járási főszolgabírónak pedig meghagyja a körrendelet, hogy kiszállásai alkalmával személyesen győződjenek meg, hogy az el. iskolák elhelyezés, tisztaság és fűtés tekintetében megfelelnek-e a törvényes követelményeknek, továbbá vizsgálják meg a beiskolázás keresztülvitelét, valamint ellenőrizzék a községi előjárásokat az iskola körüli köteleességeik pontos teljesítésében.

Szalmakalapok saison utáni olcsó árakban kaphatók *Ambrósy* Bélánál.

Értesítők. Mint minden tanév elmúltával, úgy az idén is egymásután jelennek meg ezek a színesfödélű füzetek, hogy egyes tanintézetek évi működéséről számot adjanak. Ez alkalommal az *ev. Kollégium* testes értesítője fekszik előttünk, mely három, illetve négy intézet működéséről ad beszámolót. Elsősorban az év általános történetéről kapunk képet, mely az ettől

lámpások hívogató sora egymásután gyuladt föl, megértette, hogy előtte az élet végtelen és misztikus országa áll, melyben koldusnak lenni is több, mint úrnak lenni a multak kísértetvárában. És megértette, mi több: egy holt nő szerelme vagy az élő élet mámore. És a sietéstől meg a széltől kipirult, csillogó arccal hangosan énekelni kezdett...

... Lord Escont rövid imával hűtötte haragját s fátyolos szemmel ült a kép előtt. A várban kedvére járt az este és sötét fűtjei néha megcsörrentették az ólomkarikás ablakokat. A nő csodálatos szemei szembe néztek a lorddal, de az fáradtan, félénken figyelt a szélkakas fordulataira. Minden itt volt előtte, miért gyászlobogót tűzött hátralevő életére s mégis semmit sem érzett belőle. Ez a «minden» hangtalan és védtelen volt s szemének hideg fénye megkopott az este fátyolában. Lord Escont elhagyatottnak érezte magát. Ha csak lett volna a szomszéd szobában egy élő, egy ember vagy állat, de itt a csöndes képpel szemben elfogta az egyedüllét szorongása. Lassan az udvarra ballagott, hol már egy-két csillag piszálkoló fénye is látható volt s aztán lenézett az útra...

Valahol messze a völgytoroknál, hol az út a faluba kanyarodik, egy mozgó, fekete tömeget látott. Roald ment ott. S ekkor a lord kinyitotta a kaput s épp oly varázslattól megmámorosodva, mint szolgálja, az útra lépett és amint lábaitól kitellett, futni kezdett a csillogó, meleg Élet felé...

az intézettől már eddig is megszokott mozgalmassággal pergett le. Az év legkiemelkedőbb eseménye *Ludmann* Ottó, ezidei kollégiumi igazgató ötvenéves jubileuma. Az ifjúság és a tanár kar a nagyközönség élénk részvételével szép ünnepség keretében ünnepelte a jubiléumát. A Kollégium összes intézeteiben ezidén 873 növendék iratkozott be, ezek közül 55 a theologiai akadémiát, 318 a jogakadémiát, 359 a főgimnáziumot, 80 a tanítóképzőt és 61 az ehhez tartozó gyakorlóiskolát látogatta. Mint az intézetek statisztikájából értesülünk, igen sokan részesültek tandíjengedésben (299), úgyszintén többen ösztöndíjat élveztek (108), mások pedig a kollégiumi internátusban ingyen vagy kedvezményes lakásban és ellátásban részesültek (79+115). Az ifjúság élénk egyesületi életben vett részt, a főgimnázium egy hangversennyel egybekötött táncmulatságot is rendezett, melynek zajos sikere sokáig emlékezetében marad úgy a fiataloknak, mint a város közönségének. Előmenetel, magaviselet és egészségi állapot teljesen kielégítő volt, úgy hogy ezt az évet is önértéssel csatolhatja az intézettöbbit eredménydús éveimellé.

Az ev. egyh. elemi nép- és polgári leányiskolájának értesítője is helyet kér az évvégi beszámoló között, még pedig oly előmeneteli statisztikával, melyből működését eredményesnek és áldásosnak ítélni lehetünk meg. Beiratkozott összesen 341 növendék, kik közül 64+72 az elemi iskolába, 205 pedig a polgári leányiskolába járt. A tanulmányi eredmény ebben az intézetben is kielégítőnek mondható, amennyiben pl. a polgári iskolában 23 kitűnő és 33 jeles hallgatóval áll szemben 35 elégtelen, a népiskolában pedig 24+29-el szemben mindössze 7. Ez az intézet is rendezett több iskolai ünnepélyt, kirándulást, a nagyobb növendékek különböző egyesületekben csoportosultak, melyek szintén eredményes működést fejtettek ki. Megemlékezik végül az értesítő az elmúlt tanévban az Eperjesi Kereskedők Társulata által a polgári leányiskolával kapcsolatosan szervezett egyéves női kereskedelmi tanfolyamról. Erről a tanfolyamról külön értesítő fog beszámolni.

Kávé, saját pörkölésű, különböző nemes fajokból összeállított keverék; Gerbeaud-, valamint Sarotti-cukorkák, kir. udvari pinceborok csakis *Bein Simon* eperjesi csemegekereskedésében kaphatók.

Tarkó vára. A M. Kárpátgyesület eperjesi osztályának elnöksége három lelkes tag kíséretében *Kádas* Miklós héthársi főszolgabíró hívására július 21-ikén kirándult Tarkó várába. A kirándulók megtekintették a körülbelül 7 m. magas s 35 m. széles földalatti üreget, amelyet az őszszel összeomlott bástya alatt találtak; de ennél többet nem lehetett tenni, mivel az üreg alján levő nagymennyiségű omladék a további vizsgálatnak útját állotta. Hogy hol van az üreg bejárata, hol van a folytatása, az majd csak a törmelék eltakarítása után lesz megállapítható; akkor fog majd kitudódni, vajon mily jelentőséget kell ezen üregnek tulajdonítani. Az egyesület kiküldöttjeit a vasútnál *Kádas* M. főszolgabíró fogadta s a várba is elkísérte. Visszajövet az egész társaság *Stroncz* Dániel igazgatótanfőnök, mint az egyesület héthársi képviselőjénél tett látogatást, hogy az érdemes tanfőnök és osztályképviselőnek — akinek éppen aznap nevenapja volt — szívből gratuláljon. Az osztály elnöksége egyúttal megragadta az alkalmat, hogy a héthársi társadalom az egyesület eszméinek és nemes törekvéseinek megnyerje s bizvást hiszszük, hogy e felhívásnak meglesz a remélt sikere.

Friedmann Stefánia női ruhaterme május 1-jétől Fő-utca 52. szám alatt van.

A Gölniczbányai Iparosok Társas-köre a folyó évben ünnepli fennállásának 25-ik évi jubileumát. Ezen ünnepélynek méltó bevezetése volt az az elhatározás, hogy a megnövekedett taglétszám által igényelt keretben az egyleti helyiségek kiépíttessenek. A szép nagyterem és az új melléképületek építésének befejezése néhány nap munkája, úgy, hogy az ünnepély megtartásának immár nincs akadály. A Kör vezetőségének elhatározása szerint az ünnepély sorrendje a következő: Aug. 15-ikén d. u. 3 órakor ünnepélyes közgyűlés, este 8 órakor műkedvelői előadással egybekötött házimulatság; másnap, aug. 16-ikán délután díjkuglizás. A gölniczbányai polgárság büszke örömmel készül ezen ünnepélyre, amely méltóképpen ki fogja fejezni e társas-kör nagy jelentőségét a város életében. A társas-kör jubileumára meghívja a Gölniczbányán kívül lakó gölniczbányai származásúakat is, és óhaj-tandó volna, ha minél többen megjelenve, ez ünnepély egyúttal találkozája lenne az idegenbe szakadt, de szülővárosuk polgárságával együtt-éző gölniczieknek.

Vitézkedő katona. *Kressczankó* János, városi felsőkülvárosi kézbesítő július 19-ikén a Lőcsei-úton *Laboncz* Györgyöt, a 67. gyalogezred közkapitányát, aki *Kovalcsik* Anna kiszolgálónővel erősen összeszólalkozott, veszendre intette. Erre *Laboncz* kihúzta oldalfeverét s néhányszor jól fejbe vágta vele *Kressczankó*-t, akit elborított a vér. *Kressczankó* a katonát feljelentette, akinek ügyében az eperjesi dandárbíró fog ítélni.

Gulliver

A prima
kaucsuk
cipősarok
kaucsuk sarkok
a királya



rendkívül olcsó, meri kaucsukból készült.



Ifjúság egész a késő öregségig...

ki nem törekedik ezen szerencse után? Az öregedésnek kellemetlen jele a hajhullás. A kopaszsgáttól való félelem kétségkívül néhány évvel öregíti az embert. Sokszor azonban a szellem és szív szikrázik az ifjúságtól, tehát arról kell gondoskodni, hogy a fiatalos teljes hajdís is megmaradjon. Használjon tehát rendszeresen

A fejpádlás ezzel a frissítő elixirrel való bedörzsölés után teljesen megújodik, amely aztán kedvezően befolyásolja a hajnövést. A fejbőrt dezinficiálja s korpát, valamint parazitákat eltávolít.

Minden szakbavágó üzletben kapható. K 250 és K 5.-. Dralle, Hamburg és Bodenbach a. E.

Gillette-pengék darabonként 10 fillérért *élesthettek* Theiss Ármán sportcikküzletében, Eperjes, Fő-utca 36. sz. a.

A Sárosvármegyei Albumról úgy a fővárosi, valamint a vidéki sajtó nagy elismeréssel szól s egyértelműen annak a nézetnek ad kifejezést, hogy a M. Kárpát-egyesület eperjesi osztálya a Sárosvármegyei Album kiadásával az idegenforgalom s általában Eperjes és Sárosvármegye nevezetességeinek megismerhetése érdekében igen üdvös dolgot végzett. A legilletékesebb folyóiratok közül a Kassán megjelenő IDEGENFORGALOM 7. száma így szól: „A M. Kárpát-egyesület eperjesi osztálya, amely rendkívüli agilitásával sokszor rászolgált a dicséretre, az idegenforgalom fejlesztése körül gyűjtött érdemeit legutóbb egy sikerült Sárosvármegyei Album kiadásával gyarapította. Az egy térképvázlattal, 39 képpel, rövid tájékoztatóval és magyarázó szöveggel ellátott ismertető írása *Szótárs* Frigyes. A füzet csinos kiállításával és sikerült képeivel fölülte alkalmas arra, hogy az érdeklődők figyelmét Eperjes, valamint Sárosvármegye látnivalóira és természeti kincseire felhívja.” A budapesti folyóiratok közül legérdekesebb és legeredetibb a TURISTASÁG ÉS ALPINISZMUS ismertetője, mely így hangzik: „Sárosvármegyei Album 1 térképvázlattal, 39 képpel, rövid tájékoztató és magyarázó szöveggel. Irta *Szótárs* Frigyes. 32 oldalon 39 kép kedves dolog. És minden kép mellett öt-hat sor magyarázó-írás — egyik hasábon magyarul, a másikon párhuzamosan vele németül — hasznos dolog. Különösen kedves és hasznos pedig azért, mert erős romantikájú, sokat emlegetett vidékek, képek sorakoznak egymás mellett. A Tarczparti metropolistról, Eperjesről, a történelmi emlékezetű Nagysárosról, Branyiszkról, Zborórról s más tájakról esik szó és kerül kép szép sorjában. A fotográfia semmi kívánni valót nem hagynak, ám Sárosvármegye vázlatos térképe — Balló Aurél munkája — túlságosan naiv. Ilyen szép füzet gondosabb vázlatot méltán megérdemelt volna.” A szigorú kritikus mégis talált kivételt, csak hogy nincs igaz, mert a jelzett rajz mint *vázlatos* térkép teljesen megfelel, azonfelül szerkezete igen ügyes, úgy, hogy az album szövegének igen fontos kiegészítő része; az album vázlatos térképe ennél fogva inkább dicséretet, mint gáncsolat érdemelne.

Mit ír «Az Est»? Minden országos, minden közérdekű kérdésben, ez Magyarországon az első kérdés, mert mindenki tudja, hogy amit valamiről Az Est ír, abban a kérdésben az az igazság, az a közvélemény, az a leghelyesebb szempont. Amit Az Est ír, azután Magyarország legjobb újságírói mennek szerte a világon, felkeresik az eseményeket ott, ahol azok történnek, a gyárakban, a tanácskozási termekben, a diplomaták szobájában, a csatatereken, a szerencsétlenség színhelyén; mindenütt, ahol az ember nyomorúságának és dicsőségének küzdelme lejátszódik. Az Est mindenütt ott van, ahol valami történik; azt akarjuk tehát, hogy ahol csak Magyarországon érdeklődnek az iránt, hogy mi történik a világon, legyen szintén ott Az Est, mert amellyel, hogy ez igazán európai színvonalú napilap a leggyorsabban ér el hozzánk, előfizetési ára is minimális, mert három hónapra csak 4 korona 50 fillérbe kerül. Mutatványszámot lapunk olvasóinak szívesen küld Az Est kiadóhivatala, Budapest, VII., Erzsébet-körút 20.

Kémeik mindenfelé. A háborús idők legbiztosabb előjele az, hogy minduntalan kémeik tűnnek fel. Így most is vármegyéink területén számos gyanús alak tűnik fel, akiket éber csendőrségünk mihamar gondjaiba vesz. Július 24-ikén *Wawrszync* Moskal nevű galicziai 45-éves gyanús egyént fogott meg rendőrségünk a kisszebeni rendőrkapitány telefonértesítése folytán. Az illető

Orlóról a vasút mentén igyekezett Eperjes felé. A rendőrség nagyobb összegű pénzt talált a gyanús embernél, aki mindent tagad.

Elkobzott gyümölcs. Július 23-ikán a rendőrkapitány a rendőrvosszal piaci szemlélet tartott s ez alkalommal *Kaufmann* Simon berzeviczei lakostól 5 kosár barackot kobzott el s azt megsemmisítette. Hasonlóképpen járt el *Weinstein* Herman alsósebesi zöldségkereskedő anyjával is, akinek uborkáját kobozta el és semmisítette meg.

Balesetek. *Bodnár* Gy. esztergályos július 20-ikán súlyos sérülést szenvedett a balkezén. Egy kereket esztergályozott, miközben az esztertergápad kése levágta balkeze középujját. — *Robits* András körfűrészcsapogató súlyos sérülést szenvedett munkájában. Egy deszkát fűrészelt, miközben vigyázatlansága folytán jobb alkarja erős zúzódást szenvedett.

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonosok:
Dvortsák Győző. Koós Ernő és Frigyes.



PALMA az elasztikus cipősarok

figyelje meg TARTÓSSÁGÁT



TELEFON JEGYZÉK
KÖSCH-ÁRPÁD
KÖNYVNYOMDAI MŰINTÉZÉSI
PÁRIKÜZLETÉNEK-KIADÓSA
EPERJES ÁRA 4 KOR

Steckenpferd-liliumtejszappan
Bergmann & Co. cégtől Tetschen a/Elbe

egyre nagyobb kedveltségnek és elterjedtségnek örvendő szeplő ellen való elismert hatásánál fogva s a bőr és szépség gondozásában való fölülmulhatatlanságáért. Ezernyi elismerévért! Sok legnagyobb kitüntetés! Bevásárlásnál óvatosság! Ügyeljen nyomtatékosan a Steckenpferd védőjegyre és a cég helyes nevére! Darabja 80 fillérért kapható gyógyszerárakban, drogériákban, illatszertüzletekben stb.

Hasonlóképpen kitérő Bergmann Manera liliumkréme (70 fillér egy tubus). Kitérő szer női kezek gondozására.

Nyári menetrend.

Érvényes 1914. május 1-jétől.

Orló—Eperjes—Budapest:		Budapest—Eperjes—Orló:	
Orló	Budapest	Budapest	Orló
reg. svv.	d. e. svv.	este svv.	este svv.
Orló . . . i.	— — — —	— — — —	— — — —
Lubotény . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Pusztamező . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Krivány . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Héthárs . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Roskovány . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Vörösalma . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Pécsújfalu . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Kisszeben . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Orkuta . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Osztópaták . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Nagysáros . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Eperjes vár. . .	— — — —	— — — —	— — — —
EPERJES É.	— — — —	— — — —	— — — —
éjjel reg. svv.	d. e. svv.	d. u. svv.	este svv.
EPERJES i.	1204 340 630	756 1048 1210	355 804 1025
Kende . . .	1213 348 641	805 1057 1219	405 813 1034
Lemes . . .	1224 359 654	816 1108 1230	416 824 1045
Abos . . .	1230 405 701	821 1113 1235	422 830 1051
éjjel reg. svv.	d. e. svv.	d. u. svv.	este svv.
Abos . . . i.	1241 419 713	832 1117 1254	427 843 1054
Terebő . . .	— — — —	— — — —	— — — —
H.-Sz.-István . . .	— — — —	— — — —	— — — —
H.-Tihany . . .	— — — —	— — — —	— — — —
Kassa . . .	— — — —	— — — —	— — — —
éjjel reg. svv.	d. e. svv.	d. u. svv.	este svv.
Kassa . . . i.	122 658 857	857 1226 120	525 926 1149
Miskolcz . . .	257 916 1030	1030 309 259	658 1209 201
Miskolcz . . . i.	304 940 1040	1040 337 306	708 1257 225
Budapest . . .	630 105 220	220 850 635	1045 650 815
éjjel reg. svv.	d. e. svv.	d. u. svv.	este svv.
EPERJES É.	— — — —	— — — —	— — — —

NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR

kitűnő sikerrel használtatik.

Kiváló óvszer a vörheneynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/3 literes palack 32 fillér.
1/2 40 .
1 48 .

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/3 literes palack 6 fillér.
1/2 7 .
1 9 .

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

Árverési hí

Alulirt kiküldött bír. vé teszi, hogy az aradi kir. járásbí 2032/3. sz. végzése folytán dr. képviselt Fülöp Lajos végre tőkekövetelés s jár. erejéig e hajtás folytán alperestől lefogla ingóságokra az eperjesi kir. végzésével az árverés elrendo vagy felülfoglaltatók követel azok törvényes zálogjogot ny tében, Eperjesen, Fő-utca 47. a lakásban leendő megártat augusztus hó 1-ső napjának amikor a bíróság lefoglalt bü Mandl Henrik javára Herzka, Halász és Berger hátr. Graf és Bartos hátr. M. Wertheimer Nachf. a legtöbbet ígérőnek készpén eseten becsáron alul is el fog

Felhívatnak mindazok, ki ságok vételéről a végrehajt kielégítéshez jogot tartana szükre a foglalás korábban a végrehajtási jegyzőkönyvből bejelentéseiket az árverés m dőtnél írásban vagy pedig mu'asszák.

A törvényes határidő a tábláján történt kifüggesztésé

Eperjes, 1914. július 12.

Árverési hí

Alulirt bírósági végreh 102. §-a értelmében ezenne varannói kir. járásbírósnak végzése következtében dr. képviselt Friedmann Náthá erejéig 1914. évi április hó 13. gítési végrehajtás útján le-é becsült következő ingóságok, nyilvános árverésen eladatan

Mely árverésnek a girál V. 47/2. számú végzése folyta kes kamatai, 1/2% váltódíj é állapított költségek erejéig alperes érdekében leendő augusztus hó 18-ik napján időül kitézetik és ahhoz a oly megjegyzéssel hivatna ingóságok az 1881 évi LX. mében készpénzfizetés mel szükség esetén becsáron al

Amennyiben az elárver is le-és felülfoglaltatták nyertek volna, ezen árver 120. §-a értelmében ezek ja

Girált, 1914. július 17.

Árverési hí

A m. kir. államkincstár nos és Majernyiczek György szenvedők ellen indított hatóság a végrehajtott ké deli az árverést 140 kor. 1909. évi február hó 9. nap 60 fill eddig megállapított valamint a csatlakozottnál kisszebeni lakos. ügyvéd és járuléka behajtása végs ság területén levő Palocsa 215. sz. tjkvben foglalt B. 793 kor. kikiáltási árban. A telekkönyvi hatóság ségházánál megtartására napjának d. u. 4 óráját tűzi Kir. bíróság mint tky június 24-ikén.

A kiadmány hitelül: He

Kell és Lős építési gyak azonnal

1381—1914. végreh. szám.

Arverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az aradi kir. járásbírósnak 1913. évi Sp. III., 2032/3. sz. végzése folytán dr. Fuchs Albert ügyvéd által képviselt Fülöp Lajos végrehajtató részére 180 kor. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 3660 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1914. V., 221/7. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes üzletében, Eperjesen, Fő-utca 47. sz. házban s folytatólag a lakásban leendő megtartására határidőül 1914. évi **augusztus hó 1-én napjának délutáni 3 órája** kitűztetik, amikor a bíróság lefoglalt bútort, halottaskocsik Mandl Henrik javára 48 kor. 75 f. költség, Herzka, Halász és Berger hátr. 45 kor. 57 f., Graf és Bartos hátr. 25 kor. 73 f., M. Wertheimer Nachf. 175 kor. 20 f. erejéig is a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el nem mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik. Eperjes, 1914. július 12.

Spanyi Kálmán s. k.,
kir. bírósági végrehajtó.

196—1914. végreh. sz.

Arverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a varannói kir. járásbírósnak 1914. évi Sp. 62/2. számú végzése következtében dr. Vas Vilmos ügyvéd által képviselt Friedmann Nánán javára 200 kor. s jár. erejéig 1914. évi április hó 15-ikén foganatosított kielégítési végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 1644 kor.-ra becsült következő ingóságok, u. m. tüzelőfa és házi bútort nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a girálty kir. járásbírósnak 1914. évi V. 47/2. számú végzése folytán a tőkekövetelés, s esedékes kamatai, 1/2% váltódíj és eddig bíróság már megállapított költségek erejéig Girálton (Ferencvágyáson), alperes érdekében leendő megtartására 1914. évi **augusztus hó 18-ik napjának délutáni 10 órája** határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107 és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Girált, 1914. július 17. *Grünberger Mór s. k.,*
kir. bír. végrehajtó.

3885—1914. tkvi sz.

Arverési hirdetmény.

A m. kir. államkincstár végrehajtónak *Macsek János és Majernyiczek György* palocsai lakosok végrehajtást szenvedők ellen indított végrehajtási ügyében a tkvi hatóság a végrehajtató kérelme következtében elrendeli az árverést 140 kor. 72 fill. tőkekövetelés s ennek 1909. évi február hó 9. napjától járó 5% kamata, 29 kor. 60 fill. eddig megállapított per- és végrehajtási költség, valamint a csatlakozottnak kimondott dr. Windt Arthur kisszebeni lakos ügyvéd 42 kor. 50 fill. tőkekövetelés és járuléka behajtása végett a kisszebeni kir. járásbíró hatóság területén levő Palocsa községben fekvő, a palocsai 215. sz. tkvben foglalt B. 1—2. sorsz. a ingatlanokra 793 kor. kiküldési árban.

A telekkönyvi hatóság az árverésnek Palocsa községében megtartására 1914. évi **augusztus hó 19-ik napjának d. u. 4 óráját** tűzi ki.

Kir. bíróság mint tkvi hatóság Kisszebenben, 1914. június 24-ikén. *Patoeska s. k.,*
kir. jbró.

A kiadmány hitelül: *Hegedüs Győző,* kir. tkvezető.

Kell és Löser kaszárnya-
építési irodájába
gyakornok
azonnal felvétetik.

3492/2-1914. kig. sz. Eperjes sz. kir. város polgármesterétől.

Versenyárgyalási hirdetmény.

Az eperjesi honvédtűzér-kaszárnyához vezető Honvéd-utcában vasbetonból tervezett és 12,220 koronában előirányzott **malomárok-híd építési munkáira** írásbeli nyílt versenyárgyalást hirdetek.

A pályázati föltételek a következők:

1. A versenyárgyaláson résztvehet minden hazai iparos és vállalkozó, aki üzletének gyakorlására megfelelő hatósági engedéllyel bír.
2. Csak a szabályszerűen kiállított, pecséttel lezárt, sértetlen borítékban elhelyezett és közvetlenül, vagy posta útján, de csak a beadási határidőig beérkezett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.
3. Az 1-koronás bélyeggel ellátott s a közszállítási szabályzat 18. §-ának megfelelően kiállított ajánlatok legkésőbb 1914. **augusztus hó 3-ikán déli 12 óráig** nálam adandók be.

A beérkezett ajánlatokat **ugyanazon déli 12 óra 30 perckor** fogom felbontani. A felbontásnál az ajánlattevők jelen lehetnek.

4. Az ajánlat borítékára a következő szöveg irandó: „Ajánlat a honvéd-utcai malomárok-híd építésére“.

5. Az ajánlatok százalékos ajánlatok legyenek. Az egységáras ajánlatok nem vétetnek figyelembe.

6. Az ajánlattevő az ajánlati összeg 5%-át előzetesen tartozik Eperjes szab. kir. város pénztárába letétbe helyezni s a letéti nyugtát az ajánlatához mellékelni.

7. Eperjes szab. kir. város közönsége részére fenntartom azt a jogot, hogy a beadott ajánlatok közül szabadon válasszon, sőt hogy valamennyi ajánlatot is mellőzze.

8. A pályázat tárgyát képező műszaki művelet nálam a hivatalos órák alatt megtekinthető és lemásolható.

9. Egyebekben a közszállítási szabályzat az irányadó.

Eperjes, 1914. július 13. **FARAGÓ JÓZSEF** s. k.,
h polgármester.

Főzél ésszel. Ez a modern asszony elve. A „rég bevált titkos receptek“ idejüket multák. Ma a főcél a változott gazdasági viszonyoknak megfelelő jó és ízletes konyhát vezetni, azért jó gazdasasszonyok dr. Oetker-féle sütőport használnak, mivel időt, munkát és pénzt takaríthatnak meg, ezenfelül biztosítékot nyújt bármiféle sütemény sikeres elkészítésére. A világos fej a legszebb és legtalálhatóbb symboluma ezen kiváló konyhaszernek. Ezen fej mintegy figyelmeztet arra, hogy „Főzél ésszel“.

RED STAR LINE
≡ YÖRÖS-CSILLAG VONAL ≡
Antwerpen—Amerika.
Rendes és közvetlen postahajójaratok
Antwerpen—New-York és Antwerpen—Boston között.
A társaság hajóiraja:
Lapland Vaderland Samland Marquette
Finland Zeoland Gothland Menominee
Kroonland Manitou.
A hajók New-York felé minden szombaton és Bostonba minden második csütörtökön indulnak. — Bővebb felvilágosítást nyújt:
Telefon: **RED STAR LINE**
József magyarországi helyettese
10-37. **BUDAPEST, VIII., Köztemető-út 12. a.**

3696—1914. tkvi szám.

Arverési hirdetmény.

Tátra felsőmagyarországi bank r.-t. végrehajtónak Rohaly János végrehajtást szenvedett ellen 800 kor. tőke és jár. erejéig indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság dr. Forgács Samu kisszebeni lakos utóajánlata következtében újabb árverést rendel 800 kor. tőkekövetelés, ennek 1911. évi április hó 12. napjától járó 6 és 1/2% kamatai és 177 korona megállapított per- és végrehajtási költség, valamint a csatlakozottnak kimondott Juscsák András 500 kor., Miskup Mihály 200 kor. tőkekövetelése és járulékaiknak behajtása végett a kisszebeni kir. járásbírósnak területén lévő Úszpeklény községben fekvő s az úszpeklényi 30. sz. tkvben A. I., B. 5. és 11. sorsz. alatt nevének álló jutaléka 1130 korona, 30. sz. tkvben A. II., B. 5. és 11. sorsz. alatt nevének álló jutaléka 16 kor. utóajánlati árban.

A telekkönyvi hatóság az árverésnek Úszpeklényben megtartására 1914. évi **augusztus hó 29-ik napjának d. e. 10 óráját** tűzi ki.

Kir. járásbírósnak telekkönyvi hatósága Kisszeben, 1914. évi június hó 15. napján. *Patoeska s. k.,*
kir. jbró.

A kiadmány hitelül: *Hegedüs s. k.,* kir. tkvezető.

41—1914. szám.

Termelt tölgyhaszonfa-eladás.

Kisladnai volt úrbéreszek tulajdonát képező erdő III. tag vágásterületén kitermelt és a kisladnai vasúti állomás mentén fekvő rakodóra kiszállított **223 drb,** kéreg nélkül mérve 87.977 tömörköbméter **tölgytörzs**

1914. augusztus 11-ikén d. e. 9 órakor Kisladna község bírójánál írásbeli zárt ajánlatokkal egybekötött szóbeli nyilvános árverésen fog eladatni.

Kikiáltási ár, melyen alul a faanyag eladatni nem fog, 2072 korona. Bánatpénz 207 kor.

Utóajánlatok figyelembe nem vétetnek. Egykoronás bélyeggel ellátott írásbeli zárt ajánlatokhoz a kiírt bánatpénz csatolandó.

Az árverési és szerződési feltételek az eperjesi m. kir. állami erdőhivatalnál, illetve az eperjesvidéki alsó m. kir. járási erdőgondnokságnál Eperjesen megtekinthetők.

Kisladna (Sárosvármegye), 1914. június 20.
Valya Mátyás s. k.,
úrbéri elnök.

Szálloda- és pensio-átvétel Abbáziában.

Van szerencsénk a n. é. közönség szives tudomására adni, hogy az **Abbáziában** levő **SLATINA-szállodát és pensiót**

július 22-ikén átvettük. :: Minden igyekeze tünk odairányul, hogy elegáns és kényelmes szobák, valamint a legjobb francia és magyar konyha mérsékelt polgári árak mellett való felszolgálásával vendégeink teljes megelégedését kiérdemeljük. :: Számos látogatást kér

HAFNER KÁROLY **KOGLER JÓZSEF**
a Hofbräu Lokay v. főpincére, a Hofbräu Lokay v. konyhafőnöke.

Kerestetik
október hó 1-jére egy
gazda,
1915. január hó 1-jére egy
felügyelő.
Mindkettőnél a lot nyelv kívánatos, a magyar és német nyelv tudása szükséges.
Jóságkezelőség, Margonya.
(Sáros m.)

bántal-
rbeteg-
élegzési
talmu
OR
náltatik.
enyenél
ántalmakái.
atásu,
zű.
es.
szthető.
szta.
etételu.
eknek aján-
dunk folytán
akban, hasi
és veseizga-
avas lerako-
mok és vese-
n-szenvednek
etikus ital.
sen:
32 fillér.
40 „
48 „
ator-palaczkok
nek vissza:
6 fillér
7 „
9 „
k Istvánnál.

195—1914. végreh. sz.

Arverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1914. évi p. 1521. sz. végzése következtében dr. Böhm Aladár ügyvéd által képviselt Lefkovits Samuné és társai javára 1886. kor. s. jár. erejéig 1914. évi március hó 26-ikán foganatosított kielégítési végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 1644 koronára becsült következő ingóságok, u. m. tüzelőfa és házbutor nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a girálti kir. járásbíró 1914. évi V. 43/2. számú végzése folytán 1886. kor. tőkekövetelés, ennek esedékes kamatai, $\frac{1}{2}\%$ eddig bíróság már megállapított költségek erejéig Girálton, Ferenczvágyon alperes erejében leendő megtartására 1914. évi **augusztus hó 18-ik napjának délelőtti 10 órája** határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Girált, 1914. július 17.

Grünberger Mór s. k.,
kir. bír. végrehajtó.

3498—1914. tkvi sz.

Arverési hirdetmény.

Dr. Horovitz Gyula ügyvéd által képviselt m. kir. államkincstár végrehajtónak **Radej József, Majernycsek Bálint, Hetes György** és neje szül. **Fuchs Anna** palocsai lakosok végrehajtást szenvedettek elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 140 kor. 72 fillér tőke, ennek 1909. évi febr. 9-ikétől járó 5% kamata, 37 kor. eddigi és a még felmerülő költségek kielégítése végett

a palocsai 209. sz. tjkvben foglalt Radej József nevén, 1092 kor. váltásáttökével terhelt 89., 90., 473/2., 475/2—1. hr. sz. ház-, udvar- s kertre és a 84—88., 473/3., 475/3—8. hr. sz. házra 300 korona;

a 246. számú tjkvben foglalt, 1092 korona váltásáttökével terhelt Majernycsek Bálint nevén álló 491/5., 505/24. és 507/31. hr. sz. szántóra 138 korona;

a 257. számú tjkvben foglalt, 1092 kor. váltásáttökével terhelt Hetes György és neje sz. Fuchs Anna nevén álló 89., 90., 473/2., 475/2—3. hr. sz. ház-, udvar- és kertre 312 kor. becs- és kikiáltási árban elrendeltetik és az, valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tétetnek.

Az árverés 1914. évi **augusztus hó 19-ik napjának d. u. 3 $\frac{1}{2}$ órájkor** fog megtartatni Palocsa községhezánál.

Kir. bíróság mint tkvi hatóság **Kisszebenben**, 1914. június 5-ikén.

Patocska s. k.,
kir. jbró.

A kiadmány hitelül: **Hegedűs Győző**, kir. tkvvezető.

A felszámolás alatt álló
EPERJESI NÉPBANK
RENDES KÖZGYŰLÉSE

1914. augusztus hó 25-ikén d. u. 3 órakor

Eperjes szab. kir. város tanácstermében fog megtartatni, melyre a t. részvényesek és betevők ezennel tiszteletteljesen meghívattak azon figyelemzettel, hogy az alapszabályok 19. §-ának második bekezdése értelmében a meghatalmazott részvényes meghatalmazójának jogait a közgyűlésen csak akkor gyakorolhatja, ha az illető a közgyűlésre szóló írásbeli meghatalmazását a közgyűlés előtti nap déli 12 órájáig a felszámoló-bizottságnál letéteményezi.

A tanácskozás tárgyai:

1. A felszámoló-bizottság és a felügyelő-bizottság jelentése.
2. Az 1913. évi január 1-től 1913. december 31-ig terjedő időre vonatkozó zárszámadások* megállapítása s a felszámoló- és felügyelő-bizottság felmentvényeinek megadása.
3. Három felszámoló-bizottsági tag választása.
4. Netáni indítványok.

Eperjes, 1914. július hó 20-ikán.

A felszámoló-bizottság.

* Az eredeti mérleg, a veszteség- és nyereség-számla, valamint a felszámoló- és felügyelő-bizottság jelentései a közgyűlést megelőzőleg 8 napig a kályhagyár irodájában megtekinthetők.

Olcsó szén!

Erzsébet **Viszontelárúsító képviselőket keresünk!** Erzsébet

Értesítjük a t. fogyasztó közönséget, hogy a **Mogyorós-Vigyillói** területen adományozott kőszénbányánkat üzembe helyeztük és szénünket **Erzsébet darabos- Erzsébet akna- és Erzsébet dara-szén** osztályozásban

forgalomba hoztuk :: **Kartellen kívüli** szénbányánk rendkívül kedvező fekvése és települési viszonyai folytán a sajómenti széneknek megfelelő minőségű szénét **utólérhetlen olcsó árban** bocsátja Borsod-, Gömör-, Abaúj-Torna-, Zemplén-, Sáros-, Szabolcs- és Hajdúmegyékben a fogyasztó közönség rendelkezésére. :: Felvilágosítással és árajánlattal szolgál az **Erzsébet-Kőszénbányatársulat, Arad.**

.... **Rakodó-állomás és üzemvezetőség: Sajókaza.**

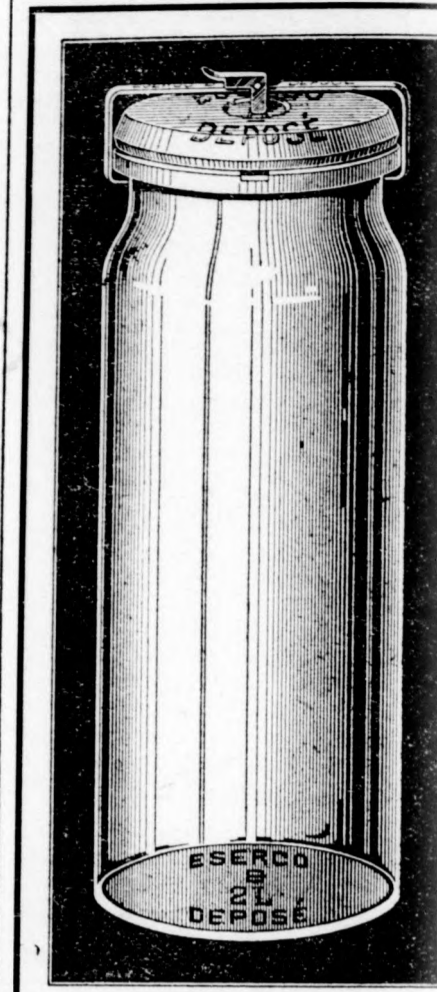
Tekintettel arra, hogy bányánk ma még csak korlátolt mennyiségű szén hoz a piacra, a cséplési időnyre a szének előjegyzendők!

Erzsébet **Ne kössön szerződést más társulattal, míg Erzsébet szénünket meg nem próbálta!** Erzsébet

Kartellen kívül!

Elsőrendű cséplési szén!

Kitűnő kazán-szén!



Legújabb, legcélszerűbb, legolcsóbb

az **Eserco**

befőttes-

üveg

Egyedüli elárúsítás

Sáros-
vármegyére

Gregor

Endre

mindkét

üzletében

Eperjesen

1348—1914. tkvi sz.

Arverési hirdetményi kivonat.

A girálti kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Reich Béni végrehajtónak Szabó Miklusko János végrehajtást szenvedő ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság az újabb árverést 22 kor. 51 fill. tőkekövetelés és járulékaiból behajtása végett a girálti kir. járásbíró területén levő Tapolyhanusfalva községben fekvő s a tapolyhanusfalvai 364. sz. tjkvben A. 1-4. sorsz., 372., 516., 646. hr. sz. a foglalt ingatlanokból B. 4. sorsz. a Szabó Miklusko János nevén álló illetőségre 1067 kor. kikiáltási árban elrendelte.

Az árverést 1914. évi **augusztus hó 22-ik napján d. u. 10 órakor** Tapolyhanusfalva községhezánál fogják megtartani.

Az árverés alá kerülő ingatlan a kikiáltási ár kétharmadánál alacsonyabb áron nem adható el.

Az árverezni szándékozók kötelesek bánatpénzzel a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldöttnek letenni, hogy a bánatpénznek előleges bírói letétbe helyezésétől kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni (1881. LX. t.-c. 147., 150., 170. §§; 1908. XL. t.-c. 21. §).

Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százaléká szerinti megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni (1908. XLI. 25. §).

Girált, 1914. június 26.

Gönnérth s. k.,
kir. aljársbíró.

A kiadmány hitelül: **Ferenczy, kezelő.**

Eladó

I. Eperjesen, a **Holló-utcában** a Vogel-villával szomszédos 450 négyszögölnyi **kert** a rajta lévő hat szoba-, veranda-s mellékhelyiségekből álló **kerti házzal** és a Holló-utcai frontra épített két szoba, előszoba s mellékhelyiségekből álló **külön házzal** együtt; továbbá

II. Eperjesen, a **Felsőkörút 2. szám** alatti (gör. kath. seminarium átellenében) egy négyszobás és egy háromszobás, vízvezeték-, fürdőszoba- s villanyal berendezett lakrészből, továbbá pincelakásból álló földszintes **ház** 432 négyszögölnyi **kerttel**.

Bővebb felvilágosítással szolgál **Erős Géza**, Eperjes, Fő-utca 144. sz.

HO

Gőzfűtés és

Kia

A Kossuth

1 utcai,

konyha s

a földszin

Bővebbet

Hód

in

kőbán

**FŐVÁR**

Főraktáros

Berger

Kiváló orvosok

különösen króni
szakállkorpa ell
lényegesen külö
egyéb ilyenmü**Berger**

Nőknek és gyer

Berger

Továbbá kátrán

Berger

pattanás, napsu

len. Da

Uj: tery

kitűnő hatásu

A.B.

Wien 1913. és a

örem. Kapható

Kapható Epe

mos urak gy

HOTEL DEÁK FERENC

ELSŐRANGÚ
CSENDES, POLGÁRI
SZÁLLODA

Budapest, Aggteleki-utca 7. sz., 5 perc a keleti pályaudvartól.

Gőzfűtés és minden kényelemmel berendezve.

80 szoba és kávéház áll a t. vendégek rendelkezésére.

1-személyes szobák 3 koronától.
2-személyes szobák 5 kor. 20 fillér.

Tulajdonos
PALLAI MIKSA.

Kiadó lakás

A Kossuth Lajos-utca nyíló
1 utcai, 2 udvari szoba,
konyha s mellékhelyiségek
a földszinten augusztus 1-re
kiadók.

Bővebbet Fő-utca 36. sz., I. em.

Elektrotechnikai

szakiskola
laboratoriummal s tanműhelyekkel.

Technikai szakiskola a teljes elektro-
technika és gépépítészet részére mind
azok számára, kik elektrotechnikusok-
nak (gyári alkalmazottaknak) elméletileg
és gyakorlatilag ki akarják képezni ma-
gukat (2 évfolyamban).

Felvételi korhatár: 14—20 év. :: Elő-
iskolák: 4 középiskola vagy polgári,
kereskedelmi vagy ipariskola.

Az igazgatóság (Pozsony, Széchenyi-
utca) érdeklődőknek szívesen küld prospek-
tusokat és órarendeket, valamint közelebbi
tudnivalókat.

Tisztelettel értesítem a nagyérdemű
közönséget, hogy a Friedrich Vilmos-féle

péküzletet

(Kossuth Lajos-u. 31.)

átvettem
s azt augusztus 1-jével nyitom meg.

Szíves pártfogást kér

Poloczek Károly.

Hóditó körutra indul az új kőbányai sörfözde:



FŐVÁROSI SÖRFÖZŐ R. T. KÖBÁNYÁN

Főraktáros: Schnitzer Samu, Eperjes.
Telefon 149—219.

Tisztelettel értesítem a t. Közön- séget, hogy sikerült jóminőségű Gyöngyös-Visontai bort

direkte a termelőtől beszereztem, ame-
lyet kristálytisztán lefejtve — literjét
70 fillérjével és 50 literen felüli vé-
telnél literjét 56 fillérjével hozom
forgalomba.

Tisztelettel SZÉKELY PÁL,
vendéglős.

A Kálvária mögött fekvő = 59. számú

HÁZ,

mely 3 lakást foglal magá-
ban, kerttel, szabad kézből
eladó.

Tudakozódni lehet Merényi Sándornál,
Eperjes, Szél-utca 12. szám alatt

2—3 gimnáziumi osztályt
végzett jómagaviseletű fiú
fizetéssel

tanulónak

felvétetik Theisz Ármin
gyermekjáték- stb. áruhá-
zában, Eperjes, Fő-u. 36.

Üzlethelyiség

azonnal kiadó Gölniczbányán,
Fő-utca 144. sz. alatt. A helyiség áll:
1 üzlethelyiség, 1 nagy raktár s 1 pincéből.

Bővebb felvilágosítással szolgál Fischer
Ármin könyvkereskedő Gölniczbányán.

ÚRI-LAKÁS KIADÓ.

Egy háromszobás: 2 utcai, 1 udvari
szobából, előszoba, konyha, kamra,
pince, fatartó; évi bér 700 kor.

Egy kétszobás: 1 utcai, 1 udvari szo-
bából, konyha, kamra, pince, fatartó;
évi bér 400 kor.

Egy nagy raktár istállóval; évi bér
200 kor.

Egy gyümölcsös- és virágos-kert; évi
bér 50 korona.

Bérbeadandó azonnal!
MERÉNYI SÁNDOR,
építész, Szél-utca 12. sz.

A Fő-u. 40. sz. Koós-házban

két egymásba nyíló
udvari emeleti

bútorozott szoba

külön bejárattal
augusztus hó 1-jétől
bérbeadó.

Felvilágosítást nyerhetni a házmesternél vagy
Kósch Árpád cég papírüzletében.

Berger gyógy-kátrányszappana G. Hell & Comp-tól.

Kiváló orvosok ajánlják és Európa legtöbb államában a
legjobb eredménnyel használják mindenféle

bőrkiütés ellen

különösen krónikus bajok és kiütések, valamint haj- és
szakállkorpa ellen. Tartalmaz 40 százalékos kátrányt és
lényegesen különbözik a kereskedelemben előforduló
egyéb ilyenmő gyártmányoktól. Makacs bőrbajoknál na-
gyon hatásos

Berger kátrányos kénszappana.

Nőknek és gyermekeknek enyhébb hatású kátrányszappan

Berger glicerin kátrányszappana.

Továbbá kátrány nélkül a híres

Berger-féle Borax-szappan

pattanás, napsütés, szepő, mitesszer és más bőrbajok el-
len. Darabja utasítással együtt 70 fillér.

Uj: Berger tolykény kátrányszappana.

kittinő hatású bőrbetegségeknek, fej- és szakállkorpanál,
valamint kiváló hajnövesztő szer. 1 üveg
1.50 korona. Kérjen kifejezetten Berger-
szappant G. Hell & Comp.-tól és nézze meg



Wien 1883. oklevél, tisztikereszt és aranyérem,
Wien 1913. és az 1900-ik évi párisi világiállításán arany-
érem. Kapható minden gyógyszertárban, drogériában és szak-
üzletben. Nagyban: G. Hell & Comp., Wien, I., Helffer-
storferstrasse 11—13. Budapestben nagyban és kiskisnyben:
Török József gyógyszerüzletében Király-utca 12., Molnár és
Mosernél, Thalmeier és Seitznél, Kochmeister Frigyes
utódjánál, Radanovits Testvérekénél, Stessel Nándor és
társánál, Neruda Nándornál, Detsinyi Frigyesnél, Váci-
körtút 6. Kiskisnyben minden gyógyszerüzletben, jobb dro-
gériában és illatszertárban.

Kapható Eperjesen Molitorisz István és Kern Vil-
mos urak gyógyszerüzletében, Pálesch Árpád úr dro-
gériájában, valamint Magyarország összes gyógyszer-
üzletében. Nagyban a budapesti nagydrogériákban.

Legújabb,
legcélsze-
rűbb, leg-
olcsóbb
az
Eserco
befőttes-
üveg
Egyedüli
elárúsítás
Sáros-
vármegyére
Gregor
Endre
mindkét
üzletében
Eperjesen

kivonat.
lekkönyvi hatóság
ehajtatónak Szabó
edő ellen indított
hatóság az újabb
és járuléka be-
ség területén levő
s a tapolyhanus-
sz., 372., 516., 646.
s. sorsz. a Szabó
1067 kor. kikiáltási
us hó 22-ik napján
szégházánál fogják
a kikiáltási ár két-
dható el.
ések bánatpénzül a
agy az 1881: LX.
yammal számított
üldötnél letenni,
etétbe helyezése-
küldöttnek átadni
81: LX. t.-c. 147.,
i árnál magasabb
sem akar, köteles
rint megállapított
annyi százalékaig
Gönnérth s. k.,
kir. aljárásbíró.

ló
an a Vogel-
égyszögölnyi
ba-, veranda-
erti ház-
ra épített két
ségekkel álló
itt; továbbá
szám alatti
enében) egy
szobás, víz-
nyal beren-
incelakásból
égyszög-
Erős Géza,
sz.



Első eperjesi ruha-vegyműtisztító- és -javító-intézet

Kossuth Lajos-utca 29. sz., a megyeháztól feljebb, hátul az udvarban.

Ruhák műtisztítása!

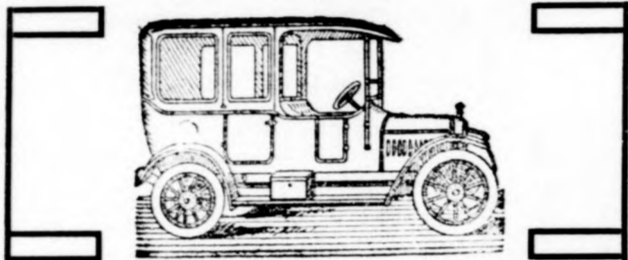
Van szerencsém a helyben és vidéken lakó úri közönségnek becses tudomására adni, hogy Kossuth Lajos-utca 29. szám alatti műtisztító- és ruhajavító-intézetemben legszebben, legjobban, legolcsóbban, gyorsan és pontosan lehet ruhákat tisztíttatni, javíttatni és vasaltatni: úri öltönyöket, női ruhákat, gyermekruhákat, őszi és téli kabátokat, egyszerűen mindent, ami csak posztó, szövet és kelme, mindenféle színben. A nagyérdemű közönség becses pártfogását kéri, kiváló tisztelettel

Sikorszky-féle ruhaműtisztító-intézet,
Eperjes, Kossuth Lajos-utca 29. sz., hátul az udvarban.

Kérem az intézetet nem összetéveszteni, mert ruhaműtisztító- és javító-intézet csak a Sikorszky-féle a legkitünőbb és patent.

Olcsó árak, szép tisztítás és javítás.

Automobilok



keveset használtak eladók. Magyarországon legnagyobb választékban 150-200 darabig állandóan rendelkezésre áll, fuvarozásra, városi és tura-használatra, nyitott és csukott autók, valamint autobuszok és teher-automobilok minden célra, mindenféle gyártmányú legutolsó típusokból állandó kiállítás, 1000 koronától feljebb minden árban.

Keveset használt gummik és felszerelések. Budapest, VI., Liszt Ferenc-tér 3.

Telefon 149-62. **FEKETE SÁNDOR.**

Milliók használják

Köhögés

rekedtség, hurut és nyálkásodás, görcs és hőkhurut ellen

KAISER MELLKARAMELLÁIT

□□□ a három fenyő védjeggyel. □□□

6050

közjegyzőileg hiteltelen bizonyítvány orvosoktól és magánosoktól igazolják a biztos sikert. Nagyon alkalmas és jóízű cukorkák! Csomagja 20 és 40 fill., doboza 60 fill. Kapható Eperjesen: Molitorisz István és Korn Vilmos gyógyszerárában és Pálesch Árpád drogeriájában.

KOLLARIT-BÖRLEMEZ

KAUCSUK-KOMPOZÍCIÓVAL BEVONT SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ

UTÁNZATTÓL ÓVAKODJUNK!

KOLLARIT-bőrlemez

kaucsuk-kompozícióval bevont ruganyos, viharbiztos és időtálló SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ.

A jelenkor legjobb tetőfedőlemeze. : Végtelenül tartós! Régi zsindelytetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mézslével bekenni nem kell.

Kapható: **Friedmann Miksa** vaskeresk., Eperjes, **Lichtig Izidor** vaskereskedőnél, Bártfa.

JOHANN MARIA FARINA

GEGENÜBER DEM RUDOLFSPLATZ.

Ezen cég kiváló gyártmányai az egyedül valódi kölnivíz, kölnivíz-szappan és puder minden jobb drogeriában, illatszer- és gyógytárban kaphatók. Ügyeljünk a pontos címre: **Johann Maria Farina**, gegenüber dem Rudolfsplatz! Minden hasonlónevű utánzatot utasítsunk vissza! Eperjesen kapható: **PÁLESCH ÁRPÁD** drogeriájában. Magyarországi képviselő: **HOLZER EMIL ZOLTÁN**, Budapest, VIII.

A D. M. K. E.

DEBRECZENI FIÚNEVELŐ-INTÉZETÉBE

felvétetnek gimnáziumi, reál-, kereskedelmi s polgári iskolai tanulók. Az internátus a pedagógia és higiénia követelményeinek tökéletesen megfelelő, a legmodernebbül berendezett, magas színvonalú, biztos nevelést nyújtó intézet. Prospektust küld, felvilágosítást nyújt és bármely iskolába beirat AZ IGAZGATÓSÁG.

CSALÁDIRTÁS.

A háziasszonynak nagy öröme fog szolgálni az a hír, hogy a fővárosban próbák folytak különböző szerekekkel a poloskák kiirtására. Beigazolódtott, hogy a

„LÖCHERER CIMEXIN“

nemcsak a poloskákat, de ezek petéit is teljesen kiirtja. — Mindenütt használható, nem piszkít, szaga nincsen, sőt nyáron elrett szőrmerűhátakat is megövi a moly-kártól. — Beszerezhető: **Pálesch Árpád** drogeriájában.

THIERRY A. gyógy-Balzsama

csupán a zöld apáca védjeggyel valódi. Kitűnően bevált a légzőszervek megbetegedésénél, köhögés elnyálkásodás, rekedtség, gégegyulladás, tüdőbántalmak, étvágytalanság, rossz emésztés, choleraszerű betegségek, influenza, gyomorgörcs stb., mint szájbiz, égési sebekre, kitűtése nél mindig sikerrel használható.

12 kis, vagy 6 dupla, vagy 1 nagy utazó-üveg ára 5 kor. 60 fill.

THIERRY A. gyógyszerész
Centifolia-kenőcse

biztos hatású bármily idült rák-szerű sebeknél, daganatok, gyulladás, karbunkulus, idegen testek eltávolítására, fájdalmas operációkat tesz felelőlegessé, megakadályoz vérmegeztést. 2 tégely ára 3 korona 60 fill.; a pénz előzetes küldése vagy utánvét mellett Budapestben kapható: **Török J.** gyógyszerárában, valamint az ország legtöbb gyógyszerárában. Nagybán: **Thalmayer és Seltz**, Kochmeister Utóda, Radanovits Testv. drogeriákban Budapestben. Ahol nincs lerakat, rendeljünk közvetlenül az egyedüli készítőnél:

THIERRY A. Órangyal gyógy-szertárából, Pregrada (Rohitsch mellett).

Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény!

ZONGORA

nagy raktár és kölcsönző-intézet, Eperjes, Konstantin-utca 7. szám. Fiókraktár: Lőcse.

Zongorák 700 koronától
Pianinók 2000 koronáig.
Pianinók 600 koronától
Pianinók 1400 koronáig.

Vendéglősöknek zongora 800 K.-tól.

Használt zongorákat becserelek, javítást és hangolást helyben és vidéken szakszerűen vállalok.

GUNA GYULA

zongorahangoló.

Horgony-Syrup- Sarsaparilla
compos.
Vértisztítósz. Üvege: kor. 3.80 és 7.50.

Horgony-Liniment. Capsiol compos.
a Horgony-Pain-Expeller pótléka.
Fájdalommentes bedörzsölés hüléseknél, rheumának küszöbénél stb.
Üvege: kor. -.80, 1.40, 2.-.

Horgony-kenes-kenőcs
rendkívül idegesillapító száraz és nedves kilitéseknél stb.
Tégelye: kor. 1.-.

Kapható a legtöbb gyógyszerárában vagy közvetlenül beszerezhető
Dr. Richter „Az arany országhoz“ című gyógyszerárából, Prága I, Elisabethstrasse 5.